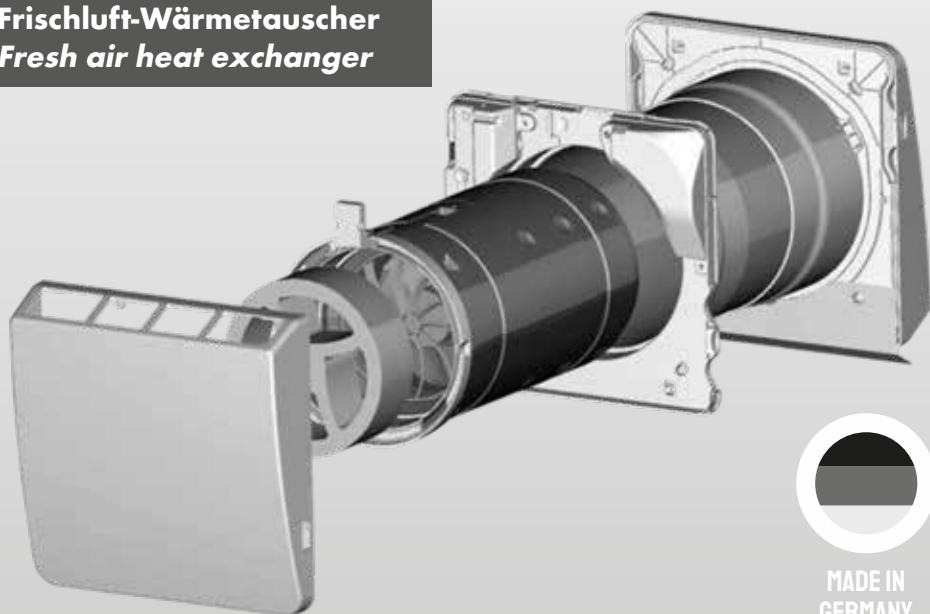


MARLEY AIR 4.0

Frischlucht-Wärmetauscher
Fresh air heat exchanger



**MADE IN
GERMANY**

DE/AT/CH

Frischlucht-Wärmetauscher

Betriebs-/Montageanleitung

SE

Friskluft-värmeväxlare

Bruks-/monteringsanvisning

IT

**Ventilatore aria fresca
con scambiatore di calore**

Istruzioni per l'uso e il montaggio

GB

Fresh air heat exchanger

Operating/assembly instructions

DK

Friskluft-ventilator med varmeveksler

Drifts-/montagevejledning

FR

Échangeur de chaleur d'air frais

Instruction de service et de montage

Bitte diese Montaganleitung vor Beginn der Installation durchlesen.

Warnhinweise:

Achtung! Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand durchführen. Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal und entsprechend den jeweils gültigen Vorschriften erfolgen. Spannung und Frequenz der Stromversorgung müssen mit den Angaben des Gerätes übereinstimmen. Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen. Die Installation in Feuchträumen muss gemäß DIN/VDE 0100 T701 erfolgen.

Achtung! Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bei Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstelle am geplanten Einsatzort des Gerätes muss insbesondere bei luftdichten Gebäudedehüllen für ausreichend Zuluft gesorgt werden.

Bitte beachten! Bei Planung, Einbau und Betrieb sind die Zulassungsbestimmungen und die geltenden Bauvorschriften, die Feuerschutzverordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu befolgen. Bei Fragen wenden Sie sich an den für Sie zuständigen Bezirksschornsteinfeger.

Weitere Informationen zu diesem Produkt und die Zulassungsunterlagen können Sie unter www.marley.de einsehen.

Allgemeine Hinweise:

- Mindestabstand der Geräte zueinander 1 m
- Max. 10 m Entfernung zwischen einem Gerätepaar
- Max. eine Zwischenwand in der Stärke von 15 cm
- 2,3 m Mindesteinbauhöhe vom Erdboden (Außenanlage)

Technische Daten * Marley Air 4.0

Schutzklasse/-art	II/IP20 innen, II/IP22 außen
Netzspannung	230V ~ 50 Hz
Motor	24 V DC, kugelgelagert
Leistungsaufnahme	2/3/5 Watt
Volumenstrom	19/35/50 m³/h
Wärmerückgewinnungsgrad	max. 80 %
Schalldruck (3 m)	15/23/31 dB(A)
Schalldämpfung von außen	38 dB
Sendeleistung Fernbedienung	-9,51 – -9,55 ERP (dBm)
Frequenz Fernbedienung	433 – 434 MHz
Batterie	CR2025

* Technische Änderungen vorbehalten, Angaben für ein Gerät.

Please read these assembly and commissioning instructions carefully before starting the installation.

Warnings:

Note! Note: All work should be done with no electrical current. Electrical connections must only be done by an authorized tradesman to the applicable regulations. Voltage and electrical power supply must be compatible to the specification of the device. An all pole separator from current with a contact opening of minimum 3 mm is specified for the installation. Installation in rooms with high moisture or damp areas must be done according to DIN/VDE 0100 T701.

Note! This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If you operate a fireplace dependent on the room air at the location you intend to use the device, please ensure on all accounts that there is sufficient ventilation, especially if the building shell is airtight.

Please note! During planning, installation and operation, the approval regulations and the applicable building regulations, the fire protection ordinance and the accident prevention regulations of the employers' liability insurance association must be observed. Please contact your district chimney sweep if you have any questions.

Further information about this product and the registration documents can be found on the website www.marley.de.

General instructions:

- 1 m minimum distance between the appliances
- Max. 10 m distance between an appliance pair
- Max. one partition wall with a thickness of 15 cm
- Min. 2.3 m installation height above ground (outdoor installation)

Technical data * Marley Air 4.0

Protection rating/type	II/IP20 inside, II/IP22 outside
Mains voltage	230V ~ 50 Hz
Motor	24 V DC, ball bearing mounted
Power input	2/3/5 Watt
Air power	19/35/50 m³/h
Heat recovery rate	max. 80 %
Sound pressure (3 m)	15/23/31 dB(A)
Sound insulation from outside	38 dB
Transmission power	-9,51 – -9,55 ERP (dBm)
Frequency	433 – 434 MHz
Battery	CR2025

* Subject to technical alterations, specification for one device.

Läs igenom denna monteringsanvisning innan installationen påbörjas.

Varningsinformation:

OBSt! Alla arbeten får endast utföras i späningsfritt tillstånd. Elektriska anslutningar får endast utföras av auktoriserad fackpersonell i överensstämmelse med gällande föreskrifter. Strömförsörjningens spänning och frekvens måste stämma överens med apparatens uppgifter. Vid installationen måste man utföra en allpolig anordning för att skilja apparaten från elnätet. Kontaktoppningen måste vara minst 3 mm. Installation i våtutrymmen måste utföras i överensstämmelse med DIN/VDE 0100 T701.

OBSt! Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Vid användning av en rumsluftberoende eldstad på apparatens planerade installationsplats måste man särskilt vid lufttäta klimatskal se till att tillräcklig lufttillförsel står till förfogande.

Observera! Under planering, installation och drift måste bestämmelserna för godkännanden och de tillämpliga byggregler, brandskyddsbestämmelserna och föreskrifterna för förebyggande av olycksfall iaktas. Vänd dig till din lokala sotare om du har ytterligare frågor.

Ytterligare information om denna produkt finns på www.marley.de.

Informazioni generali:

- Distanza minima tra gli apparecchi 1 m
- Distanza max. tra una coppia di apparecchi 10 m
- Al massimo una parete divisoria dello spessore di 15 cm
- Den minsta installationshöjden är 2,30 m över marken (utom hus)

Tekniska data * Marley Air 4.0	
Skyddsklass/-typ	II/IP20 inne, II/IP22 ute
Nätspänning	230V ~ 50 Hz
Motor	24 V DC, kullagrad
Effektförbrukning	2/3/5 Watt
Lufteffekt	19/35/50 m³/h
Värmeåtervinningsgrad	max. 80 %
Ljudtryck (3 m)	15/23/31 dB(A)
Ljudisolering från utsidan	38 dB
Sändningseffekten	-9,51 – -9,55 ERP (dBm)
Frekvens	433 – 434 MHz
Batteri	CR2025

* Tekniska ändringar förbehålls, uppgifter för en enhet.

Montagevejledning Marley Air 4.0 – Friskluft-ventilator med varmeveksler. Læs venligst monteringsvejledningen før De påbegynder installationen.

Advarselshenvisninger:

OBSt: Alt arbejde skal gennemføres i spændingsfri tilstand. De elektriske tilslutninger må kun gennemføres af autoriseret fagpersonale og tilsvarende iht. de enkelte gyldige forskrifter. Strømforsynings spænding og frekvens skal stemme overens med apparatets angivelser. Ved den side, fra hvilken installationen foretages, skal der monteres en mekanisme, som kan adskille alle poler fra elnettet med en kontaktabbningsvidde af mindst 3 mm. Installationen i vådrum skal ske iht. DIN/VDE 0100 T 701.

OBSt: Dette apparat kan bruges af børn fra 8-årsalderen af og opad, samt af personer med formindskede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller er blevet vejledt med hensyn til den sikre brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

Ved brug af ildsteder, som er afhængige af lokalets luft, skal man ved apparatets planlagte driftssted forsikre sig om der er tilstrækkeligt gennemtræk, især ved lufttætte bygninger.

Vær venligst opmærksom! I forbindelse med planlægning, installation og drift, skal godkendelsesbestemmelserne og de gældende byggeforskrifter, brandskyttelsesforskrifterne og ulykkesforebyggelsesreglerne overholdes. Ved spørgsmål henvend dig da venligst til skorstensfejeren i din kommune.

Du finder yderligere informationer om dette produkt under www.marley.de.

Splošni napotki:

- Najmanjša medsebojna razdalja naprav 1 m
- Najv. 10 m oddaljenosti med parom naprav
- Najv. ena vmesna stena debeline 15 cm
- 2,3 m minimum indbygningshøjde fra jorden (udendørs anlæg)

Tekniske data * Marley Air 4.0	
Beskyttelsesklasse/-art	II/IP20 indvendig, II/IP22 udvendig
Netspænding	230V ~ 50 Hz
Motor	24 V DC, kuglelejet
Effektoptagelse	2/3/5 Watt
Lufteffekt	19/35/50 m³/h
Varmetilbagevindingsgrad	max. 80 %
Lydtryk (3 m)	15/23/31 dB(A)
Lydisolering udefra	38 dB
Sendeeffekt	-9,51 – -9,55 ERP (dBm)
Frekvens	433 – 434 MHz
Batteri	CR2025

*Der tages forbehold for tekniske ændringer, angivelser for en enhed

Marley Air 4.0 – Ventilatore aria fresca con scambiatore di calore

Prima di iniziare le operazioni di installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio.

Avvertenze:

Attenzione! Eseguire tutte le operazioni in assenza di tensione. Far eseguire i collegamenti elettrici esclusivamente da personale specializzato autorizzato e nel rispetto delle relative norme in vigore. La tensione e la frequenza dell'alimentazione elettrica devono corrispondere ai dati riportati sull'apparecchio. Per l'installazione deve essere presente un sezionatore di rete onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. L'installazione in ambienti umidi deve essere eseguita secondo quanto prescritto dalla norma DIN/VDE 0100 T701.

Attenzione! Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e di conoscenza solo se sotto adeguata sorveglianza o se istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ai pericoli che ne possono scaturire. I bambini non devono considerare l'apparecchio come uno strumento di gioco. Gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utente possono essere eseguiti dai bambini soltanto sotto adeguata sorveglianza.

Durante l'utilizzo di un focolare dipendente dall'aria ambiente nel luogo d'installazione pianificato dell'apparecchio, è necessario provvedere a sufficiente aria di alimentazione, soprattutto nel caso di involucro a tenuta stagna dell'edificio.

Nota bene! Durante la progettazione, l'installazione e il funzionamento si dovranno rispettare le norme di omologazione, le norme edilizie vigenti, l'ordinanza sulla protezione antincendio e le norme antinfortunistiche. In caso di domande, rivolgersi agli spazzacamini di competenza della zona.

Per ulteriori informazioni su questo prodotto visitare www.marley.de.

Informazioni generali:

- Distanza minima tra gli apparecchi 1 m
- Distanza max. tra una coppia di apparecchi 10 m
- Al massimo una parete divisoria dello spessore di 15 cm
- 2,3 m altezza minima di installazione dal suolo (impianto esterno)

Dati tecnici * Marley Air 4.0

Classe e grado di protezione	II/IP20 interno, II/IP22 esterno
Tensione di rete	230V ~ 50 Hz
Motore	24 V DC, con cuscinetti a sfera
Potenza assorbita	2/3/5 Watt
Portata aria	19/35/50 m³/h
Percentuale di recupero del calore	max. 80 %
Pressione sonora (3 m)	15/23/31 dB(A)
Attenuazione acustica dall'esterno	38 dB
Potenza di trasmissione	-9,51 - -9,55 ERP (dBm)
Frequenza	433 - 434 MHz
Batteria	CR2025

* Con riserva di modifiche tecniche, specifiche per un apparecchio.

Marley Air 4.0 – Échangeur de chaleur d'air frais

Prrière de lire cette instruction de montage avant le début de l'installation.

Mises en garde:

Attention! Réaliser tous les travaux à l'état hors-tension. Les raccordements électriques ne peuvent se faire que par un personnel spécialisé autorisé et conformément aux prescriptions en vigueur à cet égard. La tension et la fréquence de l'alimentation électrique doivent correspondre aux données de l'appareil. Du côté de l'installation, un dispositif de déconnexion du réseau sur tous les pôles doit être prévu avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm. L'installation dans les pièces humides doit se faire selon DIN/VDE 0100 T701.

Attention! Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou un manque d'expérience et de savoir si elles ont été instruites sous surveillance ou relativement à un emploi sûr de l'appareil, et si elles comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Lors du fonctionnement d'un foyer exploitant l'air ambiant sur le lieu d'utilisation prévu de l'appareil, il est nécessaire d'assurer une entrée d'air frais adéquate, en particulier dans le cas d'enveloppes de bâtiment étanches à l'air.

Attention! Lors de la planification, de l'intégration et du fonctionnement, les conditions d'admission et les prescriptions en vigueur sur la construction, l'arrêté sur la protection en cas d'incendie et les prescriptions de prévention des accidents doivent être suivies. Pour toute question, veuillez vous adresser au ramoneur responsable de votre district.

Vous pouvez trouver plus d'informations sur ce produit à l'adresse www.marley.de.

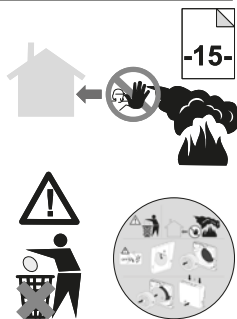
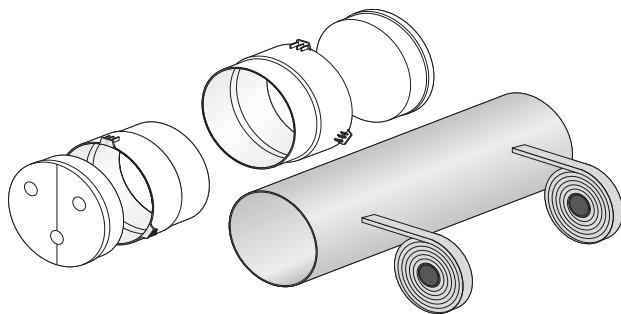
Consignes générales:

- Distance minimum entre les appareils: 1 m
- Éloignement max. 10 m entre une paire d'appareil
- Cloison avec une épaisseur max. de 15 cm
- Hauteur de montage minimale de 2,3 m au-dessus du sol (espace extérieur)

Données techniques * Marley Air 4.0

Classe/type de protection	II/IP20 intérieur, II/IP22 extérieur
Tension du réseau	230V ~ 50 Hz
Moteur	24 V DC, sur roulements à billes
Puissance absorbée	2/3/5 Watt
Débit d'air	19/35/50 m³/h
Degré de récupération de chaleur	max. 80 %
Pression acoustique (3 m)	15/23/31 dB(A)
Insonorisation de l'extérieur	38 dB
Puissance d'émission	-9,51 - -9,55 ERP (dBm)
Fréquence	433 - 434 MHz
Batterie	CR2025

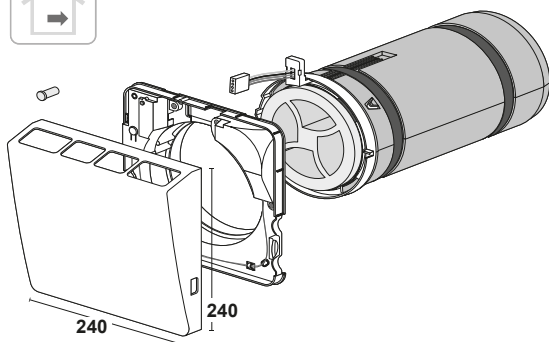
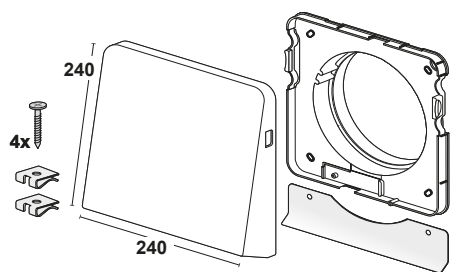
* Sous réserve de modifications techniques, données pour un appareil.



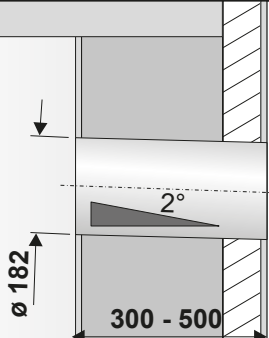
-15-



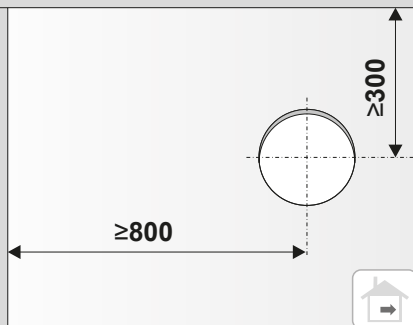
[mm]



1



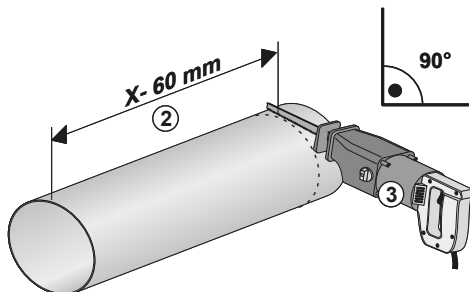
1a

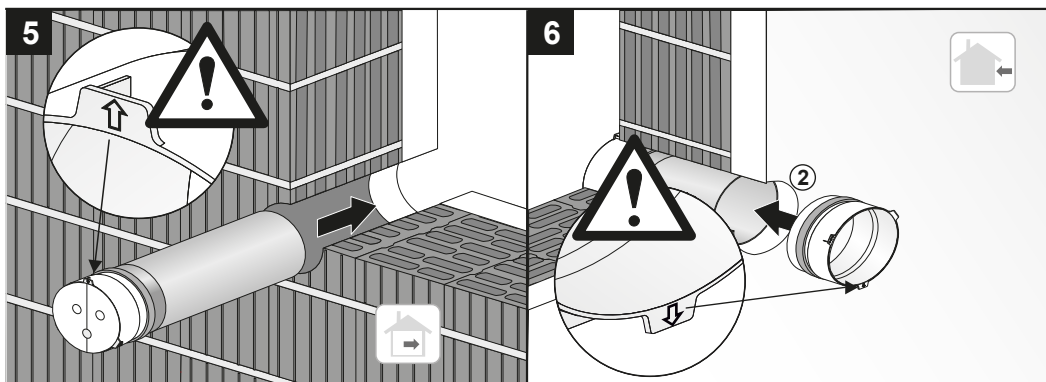
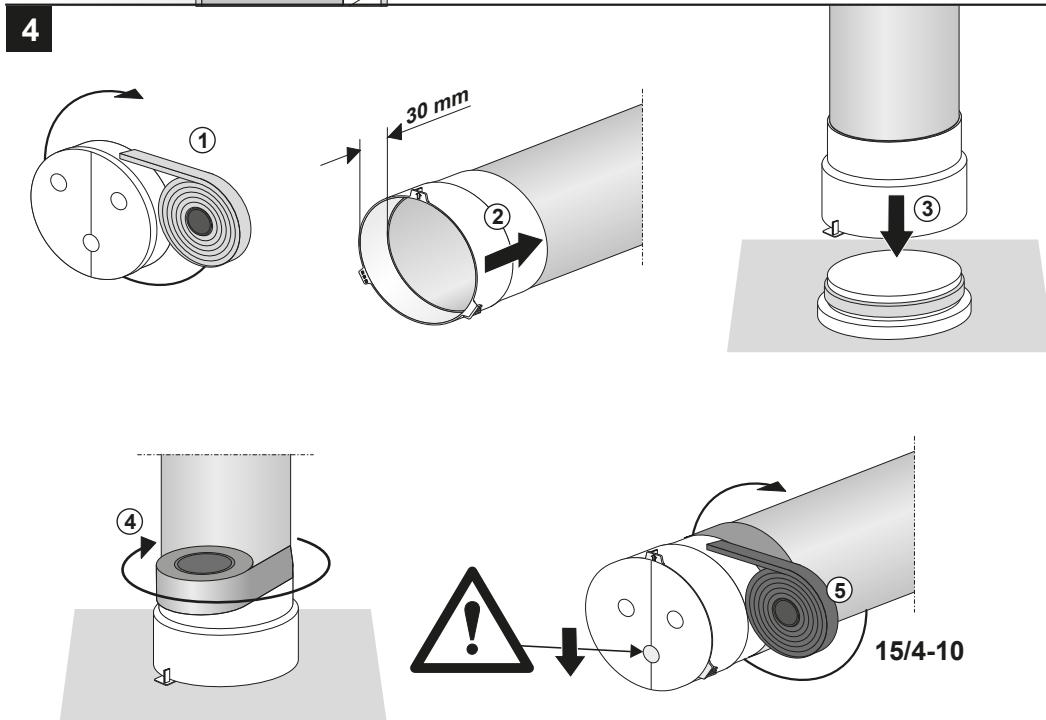
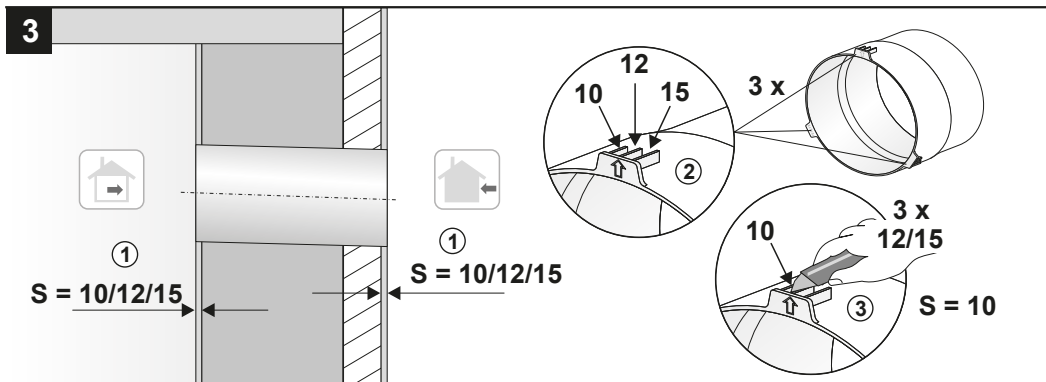


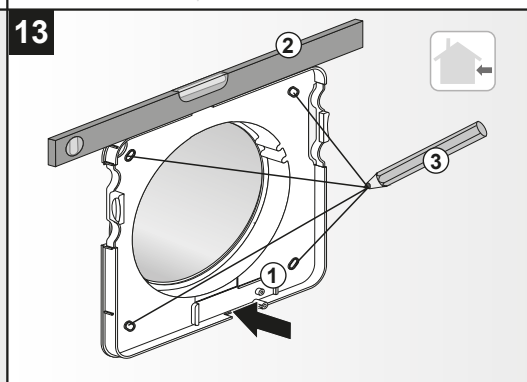
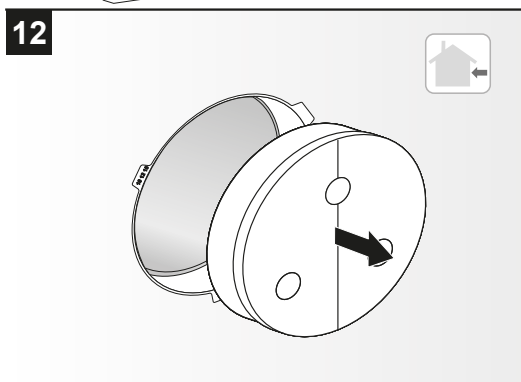
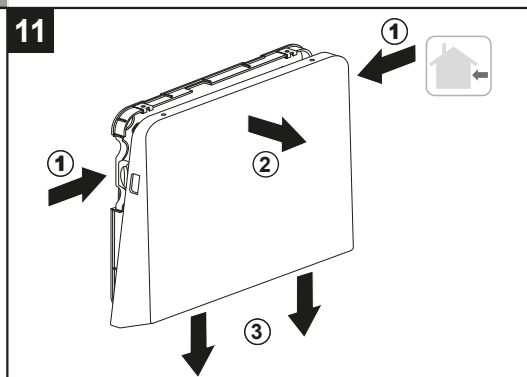
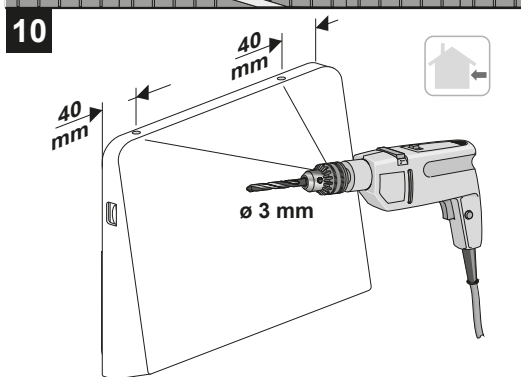
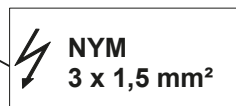
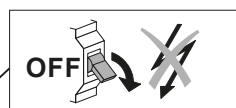
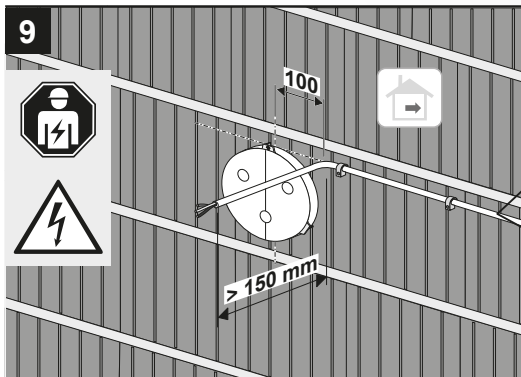
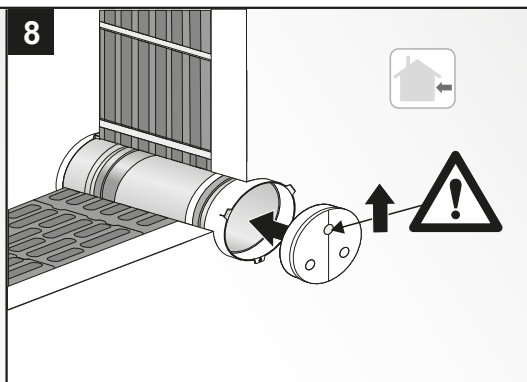
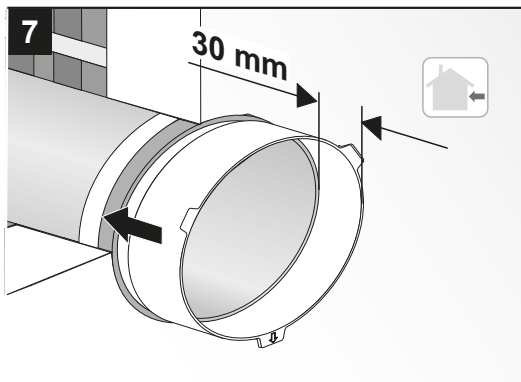
2



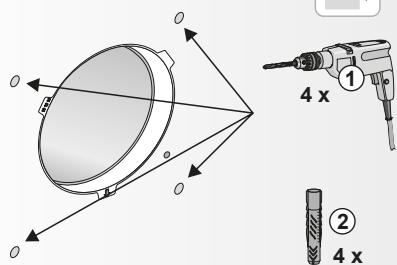
X = _____ mm



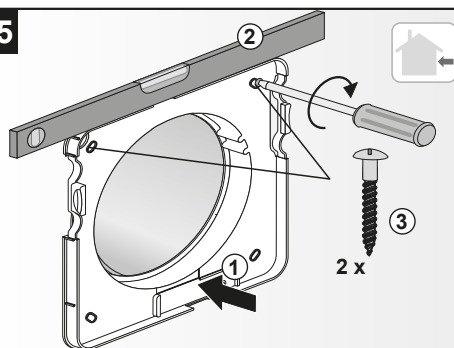




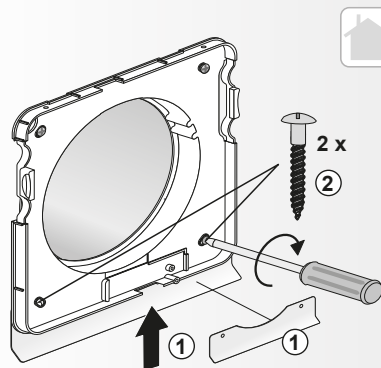
14



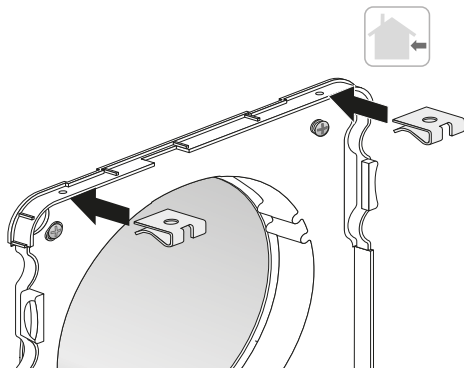
15



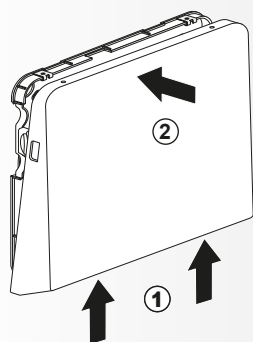
16



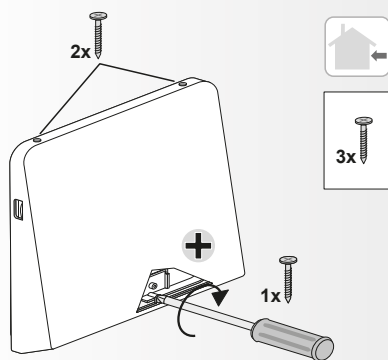
17



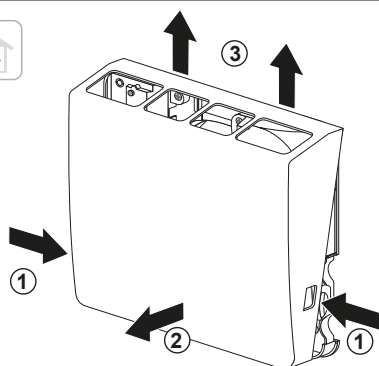
18



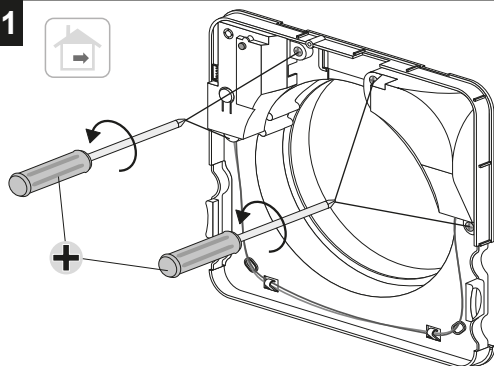
19



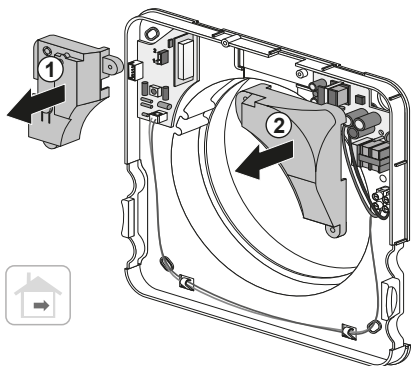
20



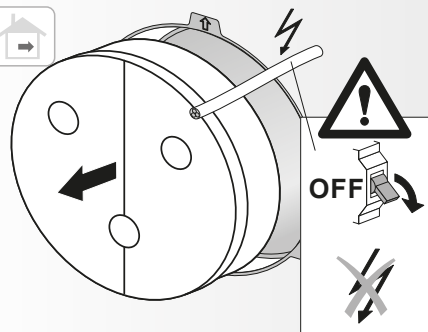
21



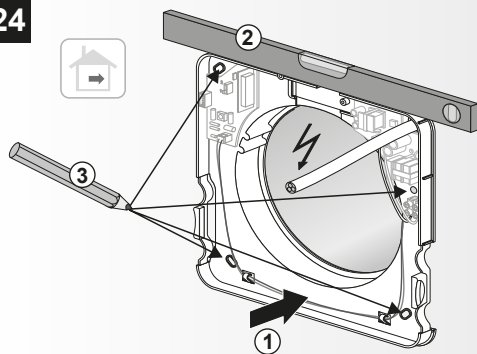
22



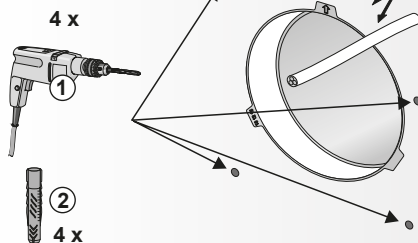
23



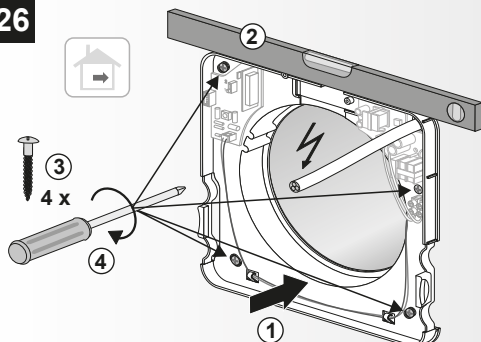
24



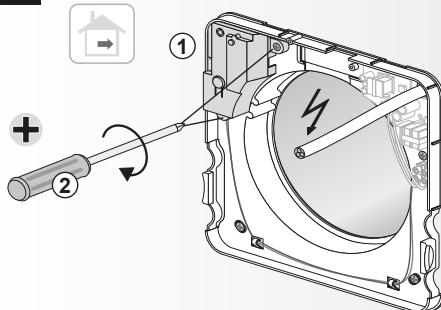
25



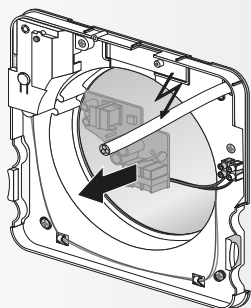
26



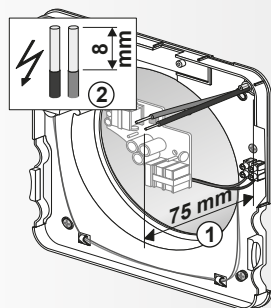
27



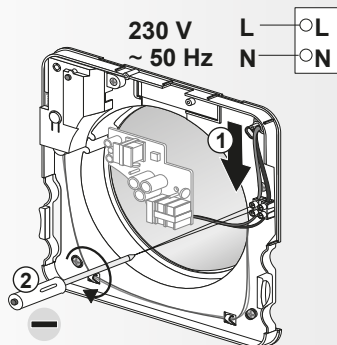
28



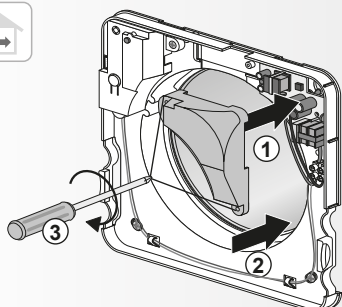
29



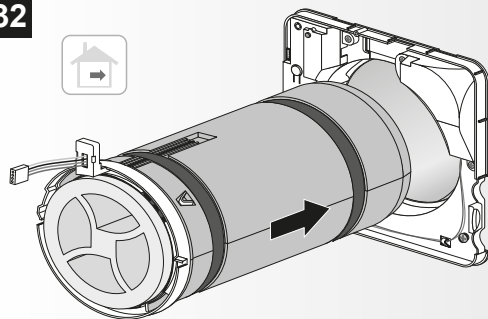
30



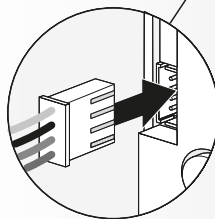
31



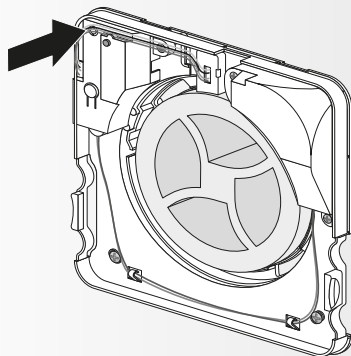
32



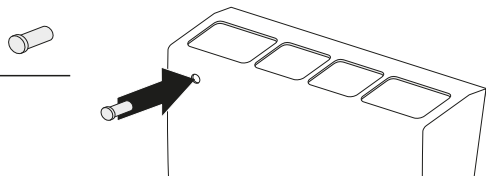
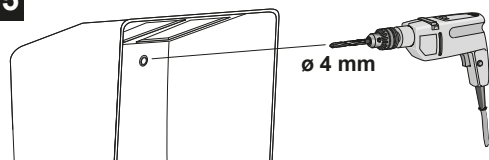
33

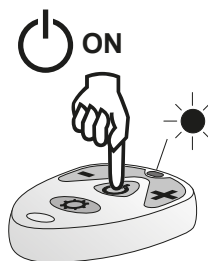
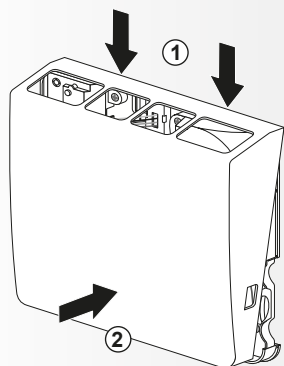
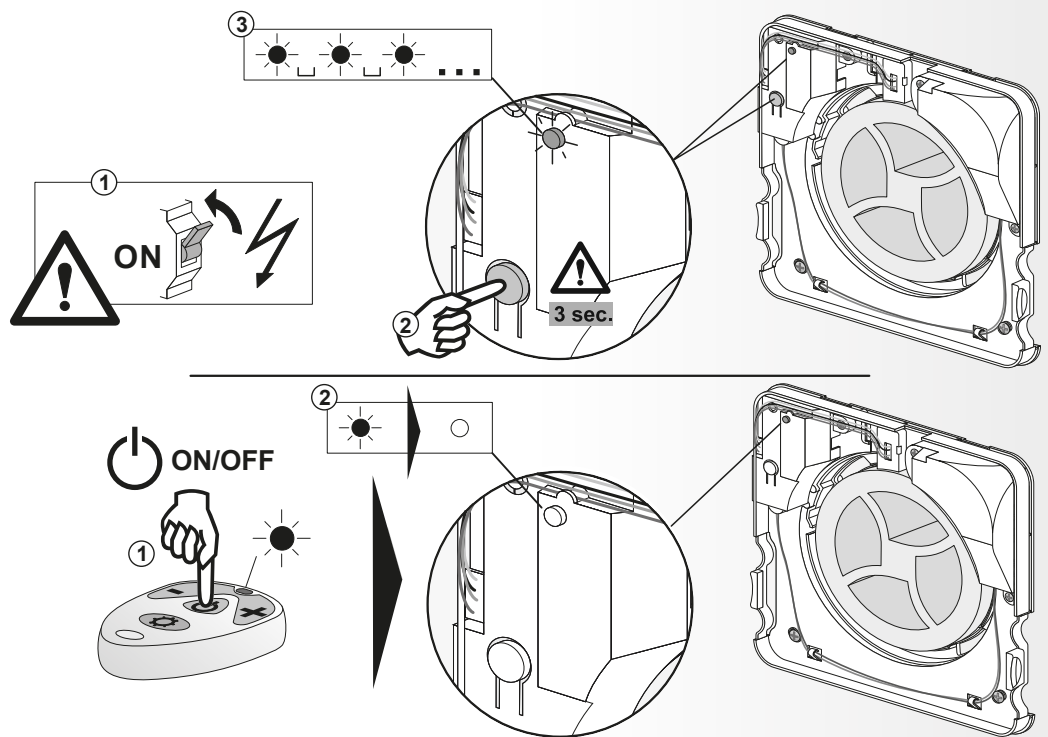
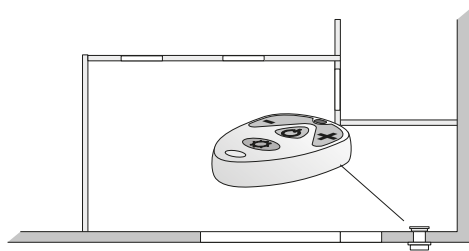


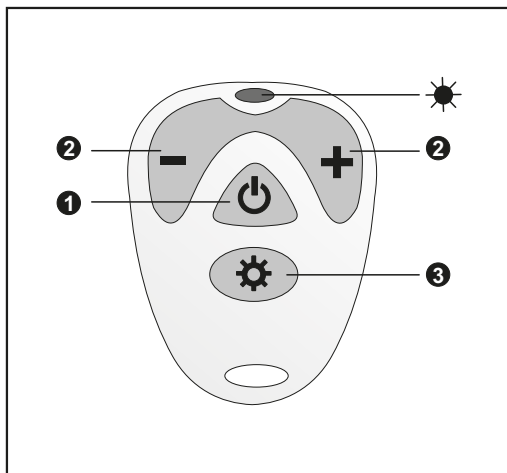
34



35







DE/AT/CH

Inbetriebnahme des Marley Air 4.0

Funkfernbedienung – Beschreibung

1 AN-/AUS-Schalter

Um das Gerät luftdicht zu verschließen, ist die an der Innenseite der Innenblende befindliche Dichtfolie zwischen dem Schallrad und dem Filter zu platzieren (siehe **Katastrophenfall**).

2 Umschalter -/+

- Kleine Lüftungsstufe (-) 50/35/19 m³/h
- Große Lüftungsstufe (+) 19/35/50 m³/h

3 Sommerbetrieb

Beim Sommermodus schaltet der Marley Air 4.0 in Stufe I und die Laufrichtung wird nicht mehr gewechselt. Die Raumluft wird ab diesem Zeitpunkt die ganze Zeit nach außen transportiert.

Im Dialogbetrieb schalten beide Geräte in Stufe I, dabei fördert ein Gerät die Raumluft nach außen und das zweite Gerät Frischluft in den Raum, auch hier erfolgt kein Wechsel der Laufrichtung. Durch Drücken der +/- Taste wird der Sommerbetrieb beendet und der/die Marley Air 4.0 schaltet/schalten wieder in den „normalen“ Wärmerückgewinnungs-Modus zurück.

GB

Initial operation of the Marley Air 4.0

Remote control – description

1 ON/OFF switch

To seal the unit airtight in the event of an official emergency, place the sealing foil located on the inside of the inner panel between the sound wheel and the filter (see section **Katastrophenfall** in this installation instruction).

2 Change-over switch -/+

- low fan setting (-) 50/35/19 m³/h
- high fan setting (+) 19/35/50 m³/h

3 Summer operation

In summer mode, the Marley Air 4.0 switches to Level 1 and the direction of flow is no longer changed. From this moment onwards, the room air is transported to the outside the whole time.

In dialogue mode, both units switch into Level 1, and in this process, one unit conveys the room air to the outside and the second unit brings fresh air into the room; here too, there is no change in the direction of flow. Summer mode is terminated by pressing the +/- button, and the Marley Air 4.0(s) revert(s) to "normal" heat recovery mode.

SE

Idrifttagning av Marley Air 4.0

Fjärrkontroll – beskrivning

1 TILL-/FRÅN-knapp

För att försegla enheten lufttätt i händelse av en officiell nödsituation, placera tätningsfolien som finns på insidan av innerpanelen mellan ljudhjulet och filtret (se avsnitt **Katastrophenfall** i dessa installationsanvisningar).

2 Omkopplare -/+

- Liten ventilationsnivå (-) 50/35/19 m³/h
- Stor ventilationsnivå (+) 19/35/50 m³/h

3 Sommarkrift

I sommarläge kopplar Marley Air 4.0 om till steg I och transportriktningen kommer inte längre att skifta. Från och med denna tidpunkt kommer rumsluften att transporteras ut hela tiden.

Vid dialog-drift kopplar båda apparaterna om till steg I, därvid transporterar en apparat ut rumsluften och den andra apparaten in frisk luft i rummet. Även här ändras inte transportriktningen. Genom att trycka på +/--knappen avslutas sommarkriften och din/dina Marley Air 4.0 kopplar åter om till det "normala" värmeåtervinningsläget.

Radiostyret fjernbetjening – beskrivelse

1 TÆND/SLUK-kontakt

For at lukke enheden lufttæt i tilfælde af en officiel nødsituation skal du anbringe den tætningsfolie, der er placeret på undersiden af det indre panel mellem lydhjulet og filteret (se afsnit **Katastrophenfall** i denne installationsvejledning).

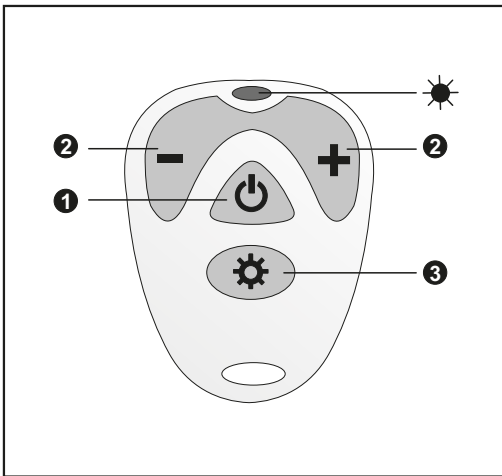
2 Omskifter +/-

- lille luftningstrin (-) 50/35/19 m³/h
- stort luftningstrin (+) 19/35/50 m³/h

3 Sommerdrift

I sommertilstand skifter Marley Air 4.0 til trin I og løberetningen ændres ikke længere. Luften i rummet transporteres fra dette tidspunkt konstant ud i det fri.

I dialogdrift skifter begge apparater til trin I, derved transporterer det ene apparat luften i rummet ud i det fri, og det andet apparat frisk luft ind i rummet, også her er der ingen ændring af løberetningen. Ved at trykke på +/- knappen afsluttes sommertiden, og Marley Air 4.0 går tilbage til den "normale" varmegenvindingsfunktion.



Messa in esercizio del Marley Air 4.0

Messa in esercizio del Marley Air 4.0

Descrizione del telecomando

1 Interruttore ON/OFF

Per sigillare l'unità a tenuta d'aria in caso di emergenza, posizionare la pellicola sigillante situata all'interno del pannello interno tra la ruota del suono e il filtro (vedere la sezione **Katastrophenfall** in queste istruzioni di installazione).

2 Commutatore +/-

- basso livello di ventilazione (-) 50/35/19 m³/h
- alto livello di ventilazione (+) 19/35/50 m³/h

3 In modalità funzionamento estivo

In modalità estiva, il Marley Air 4.0 commuta in Studio I, laddove il primo apparecchio trasporta l'aria ambiente verso l'esterno e il secondo apparecchio trasporta aria fresca nella stanza, anche qui non ha luogo l'inversione del senso di rotazione. Premendo i tasti +/-, si esce dalla modalità estiva e il/i Marley Air 4.0 ritorna/ritornano nella modalità "normale" di recupero di calore.

In modalità dialogo l'apparecchio commuta in Studio I, laddove il primo apparecchio trasporta l'aria ambiente verso l'esterno e il secondo apparecchio trasporta aria fresca nella stanza, anche qui non ha luogo l'inversione del senso di rotazione. Premendo i tasti +/-, si esce dalla modalità estiva e il/i Marley Air 4.0 ritorna/ritornano nella modalità "normale" di recupero di calore.

Mise en service de Marley Air 4.0

Description de la commande radio

1 Commutateur MARCHÉ/ARRÊT

Pour rendre l'appareil étanche à l'air en cas d'urgence réglementaire, la feuille d'étanchéité située à l'intérieur du panneau intérieur doit être placée entre la roue phonique et le filtre (voir la section **Katastrophenfall** de ces instructions de montage).

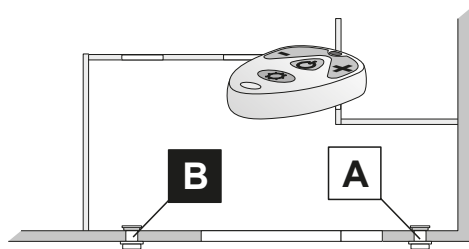
2 Commutateur +/-

- Niveau de ventilation inférieur (-) 50/35/19 m³/h
- Niveau de ventilation supérieur (+) 19/35/50 m³/h

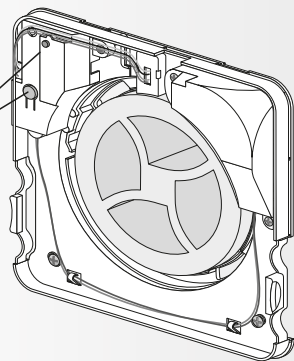
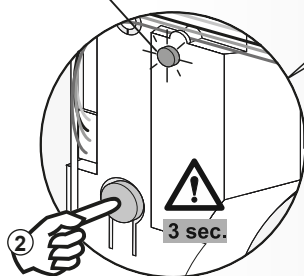
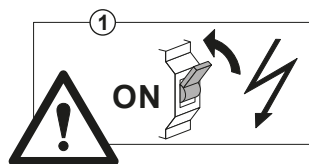
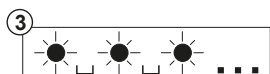
3 Mode été

En mode été, le Marley Air 4.0 passe au niveau I et le sens de marche n'est plus modifié. À partir de cet instant, l'air ambiant est toujours transporté vers l'extérieur.

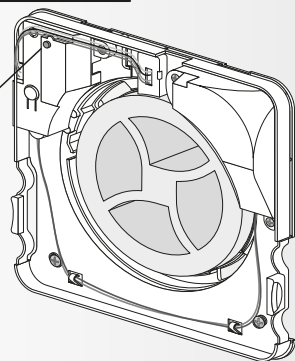
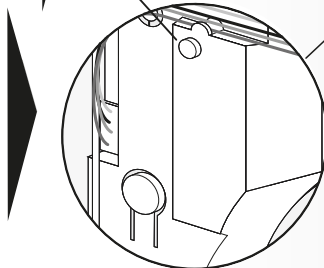
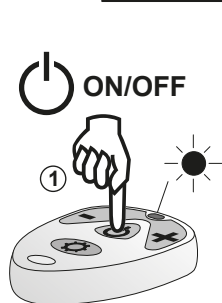
En mode dialogue, les deux appareils passent au niveau I, tandis qu'un appareil fait avancer l'air ambiant vers l'extérieur et le deuxième appareil l'air frais dans la pièce. Ici aussi, il n'y a pas de modification du sens de marche. En appuyant sur les touches +/-, le mode été prend fin le(s) Marley Air 4.0 se réinitialise(nt) en mode « normal » de récupération de chaleur.



A

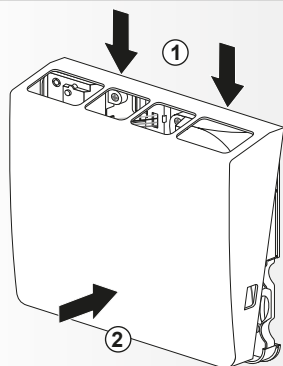


A

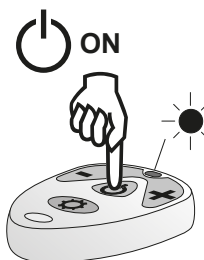


39a

A

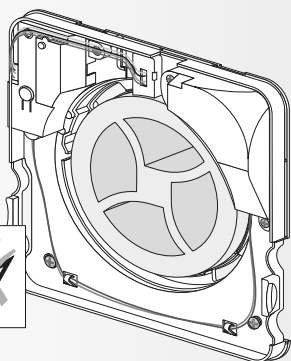


39b



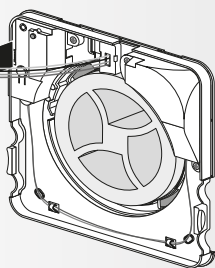
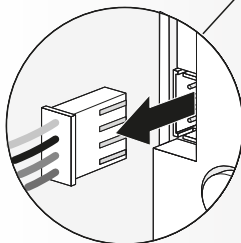
40

B



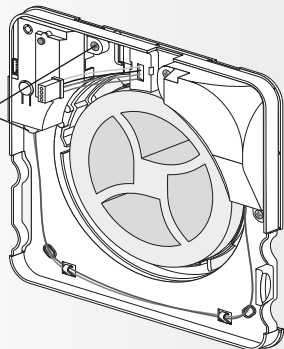
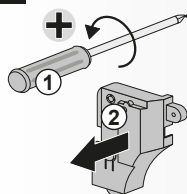
41

B



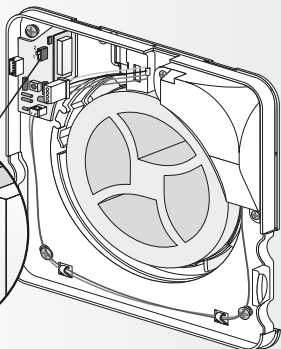
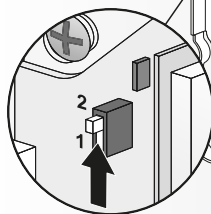
42

B



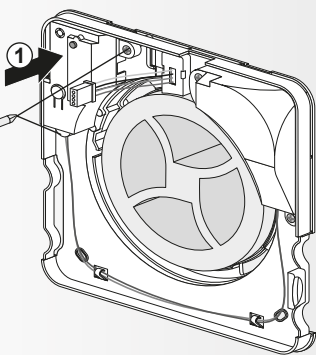
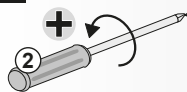
43

B



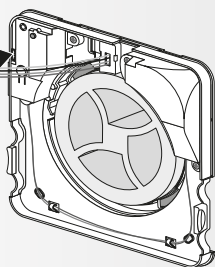
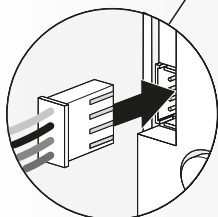
44

B



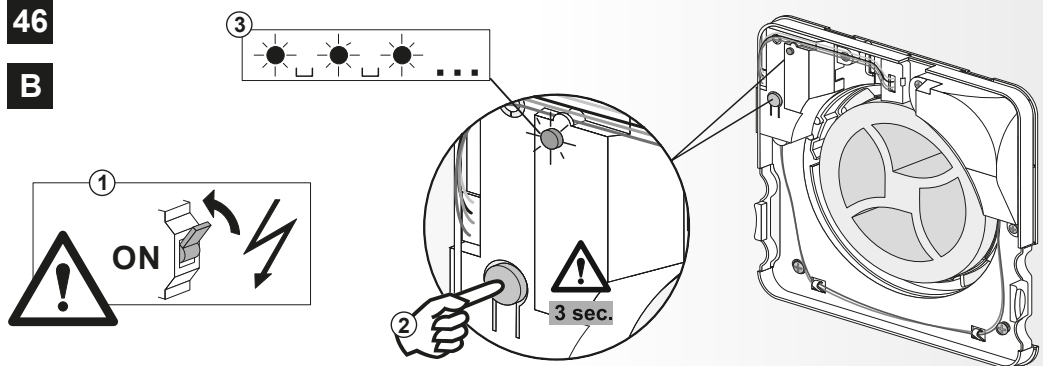
45

B

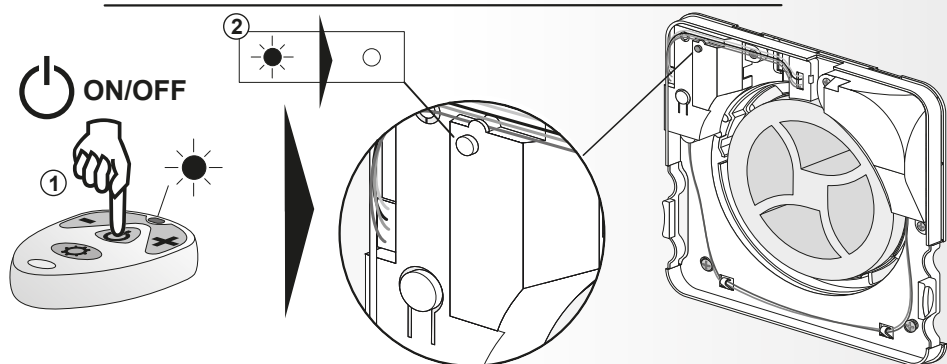


46

B

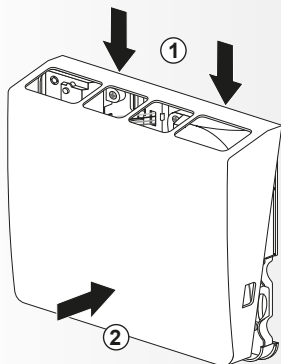


B

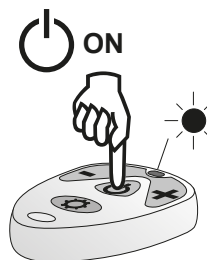


47a

B



47b



**1 - 6 Halbjährliche Wartungsintervalle/
Service****1 - 18**

- Automatische Wartungsanzeige durch dauerhaft rot leuchtende Kontroll-LED
- Betätigen des Steuerungsknopfes quittiert die Wartungsdurchführung

19 Ersatz- und Zubehörtartikel

- 534725 = Steuerungsplatine
 534732 = Trafoplatine
 534794 = Motor
 535326 = Fernbedienung
 701039 = G3 Filter-Set (6x)
 701114 = Schallrad Ø 145 x 48 mm


www.marley-shop.de
1 - 6 Underhållsintervall/service, 6 månader**1 - 18**

- Automatisk underhållsindikering genom blinkande LED display
- Genom att trycka på styrknappen kvitterar man det utförda underhållet

19 Reservdelar

- 534725 = Kretskort
 534732 = Transformatorkort
 534794 = Motor
 535326 = Fjärrkontroll
 701039 = G3 filtersats (6x)
 701114 = Ljuddämpande ring
 Ø 145 x 48 mm


www.marley-shop.de
**1 - 6 Intervallo di manutenzione/
assistenza semestrale****1 - 18**

- Indicazione automatica della manutenzione mediante lampeggiamento delle spie LED
- Se si preme il tasto di comando si conferma l'esecuzione della manutenzione

19 Parti di ricambio e accessorie

- 534725 = Scheda di controllo
 534732 = Scheda di trasformatore
 534794 = Motore
 535326 = Comando a distanza
 701039 = Set filtro G3 (6x)
 701114 = Anello silenziatore
 Ø 145 x 48 mm


www.marley-shop.de
**1 - 6 Half-yearly Maintenance Intervals/
Service****1 - 18**

- Automatic maintenance indicator by the LED display blinking
- After carrying out the service, acknowledge by pressing the control button.

19 Spare parts

- 534725 = Control board
 534732 = Transformer board
 534794 = Motor
 535326 = Remote control
 701039 = G3 filter set (6x)
 701114 = Sound element Ø 145 x 48 mm


www.marley-shop.de
**1 - 6 Halvårlige vedligeholdelsesintervaller/
service****1 - 18**

- automatisk vedligeholdelsesvisning gennem blink af LED-displayet
- Ved at trykke på styreknappen, kvitteres gennemførelsen af vedligeholdelsen

19 Reservedele

- 534725 = Styre printkort
 534732 = Transformator printkort
 534794 = Mootori
 535326 = Kauko-ohjain
 701039 = G3 filtersæt (6x)
 701114 = Støjhjul Ø 145 x 48 mm


www.marley-shop.de
**1 - 6 Maintenance/
entretien tous les six mois****1 - 18**

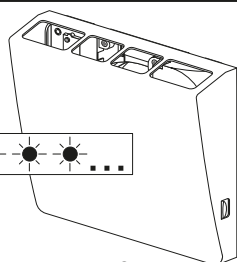
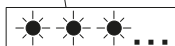
- Indication automatique du besoin de maintenance par le clignotement des voyants LED
- L'actionnement du bouton de pilotage permet de quitter l'exécution de la maintenance

19 Pièces de rechange

- 534725 = Platine de commande
 534732 = Platine de transformateur
 534794 = Moteur
 535326 = Télécommande
 701039 = Set de filtres G3 (6x)
 701114 = Anneau insonorisant
 Ø 145 x 48 mm


www.marley-shop.de

1



0.5 year

1 year

1.5 years

2 years

2.5 years

3 years

Service 1

Service 1

Service 1

Service 1

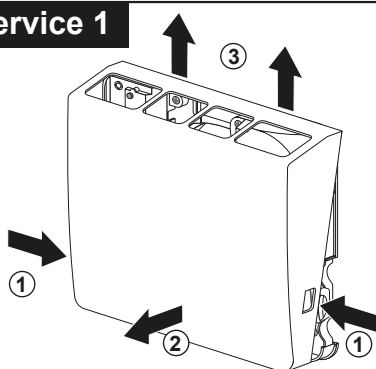
Service 1

Service 1

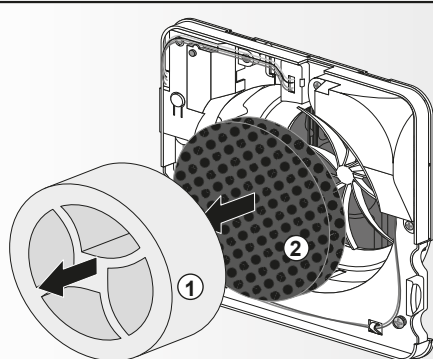
&
Service 2&
Service 2

1

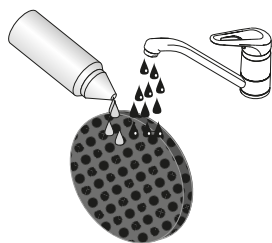
Service 1



2

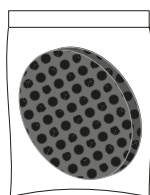


3a

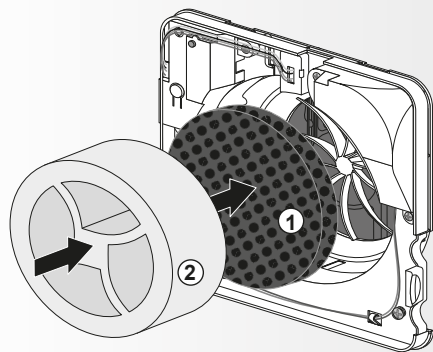


3b

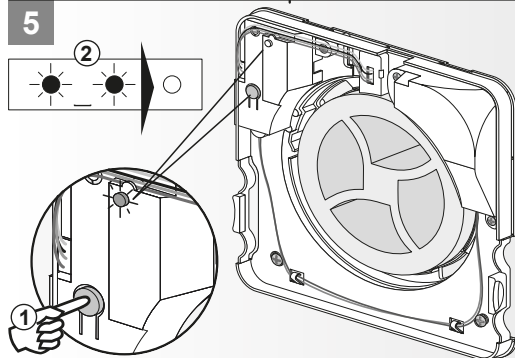
NEW



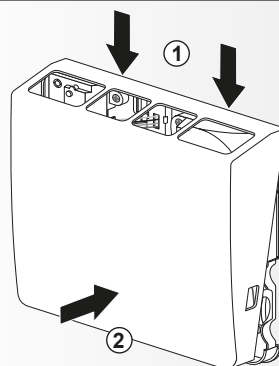
4



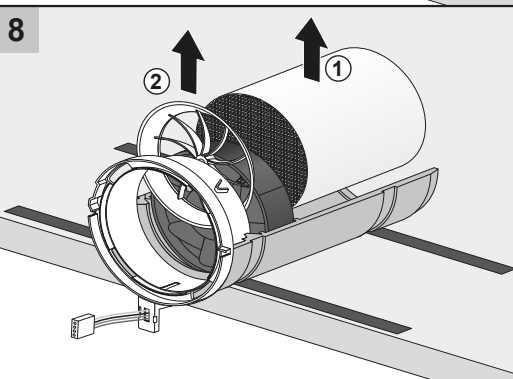
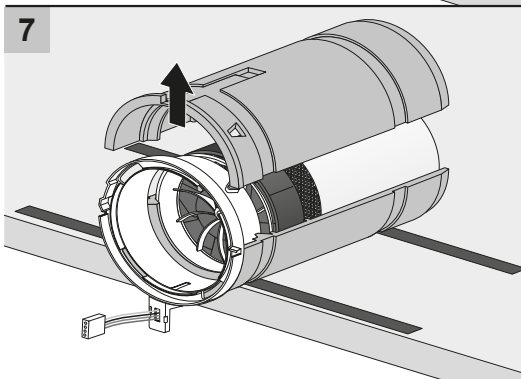
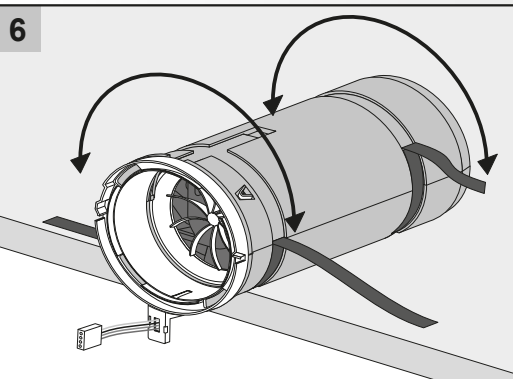
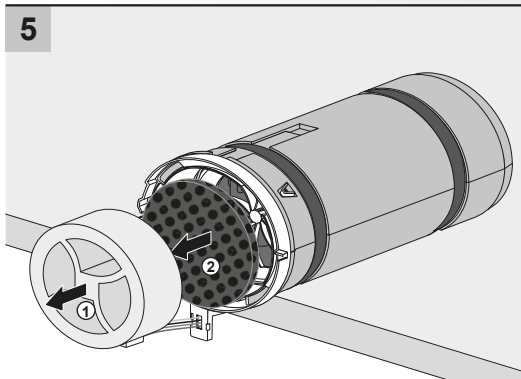
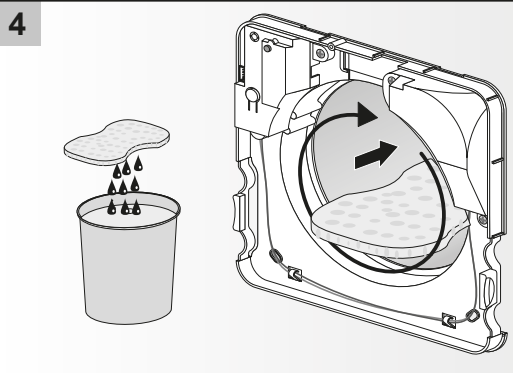
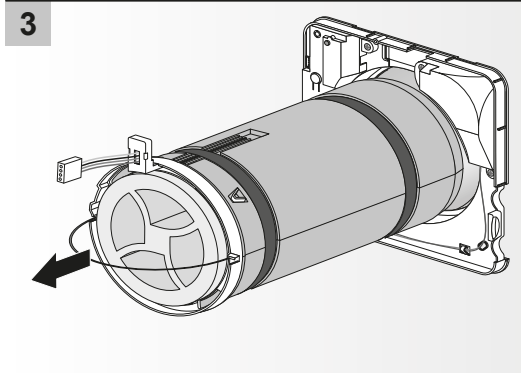
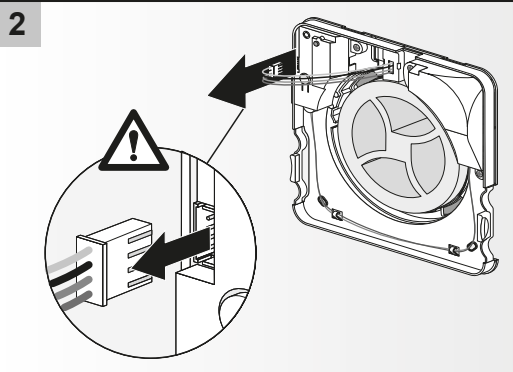
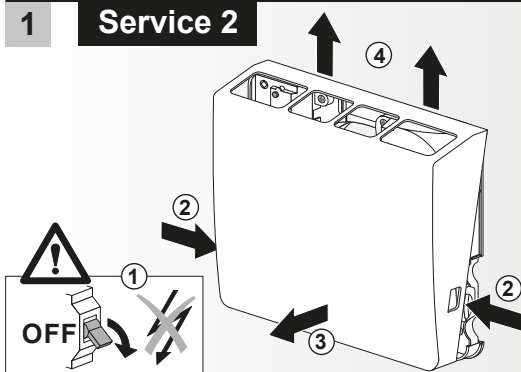
5

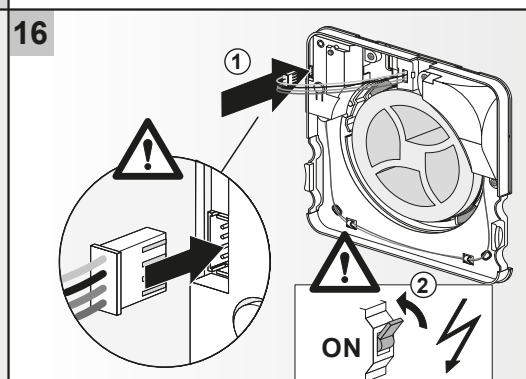
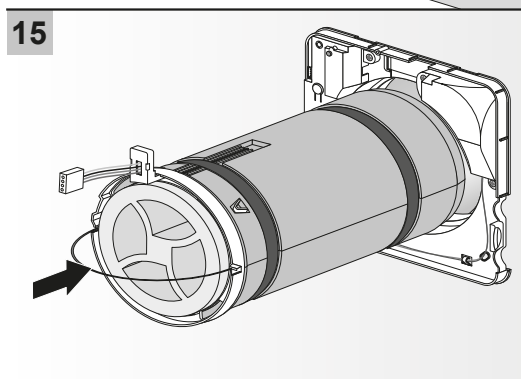
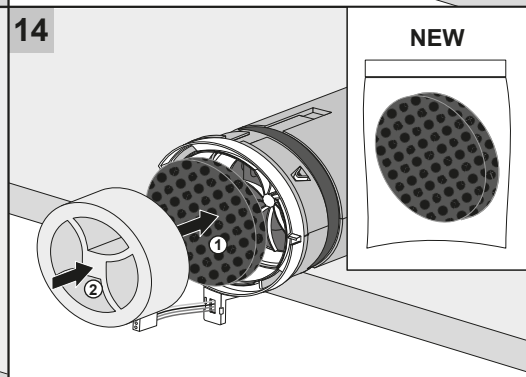
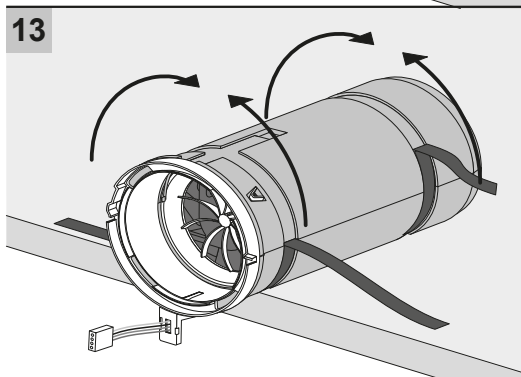
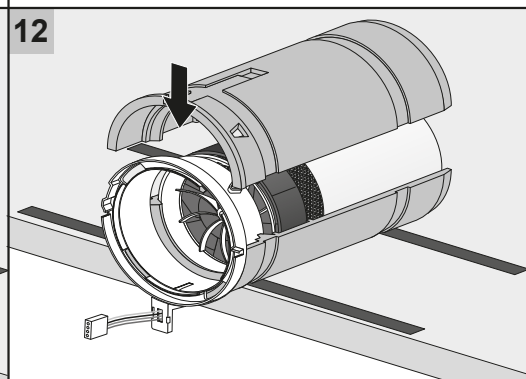
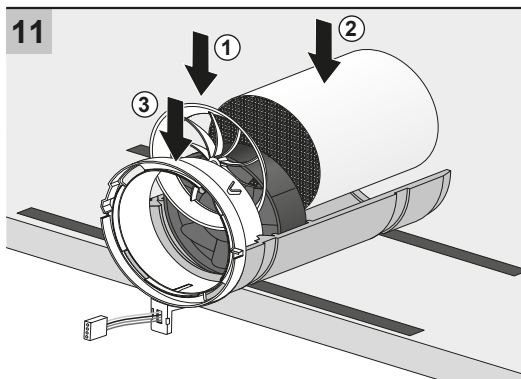
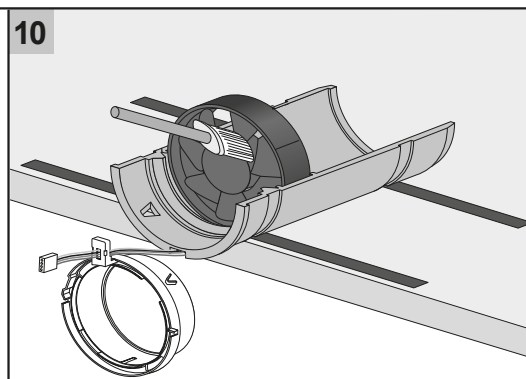
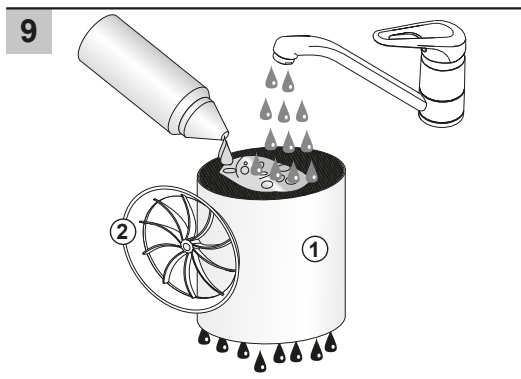


6

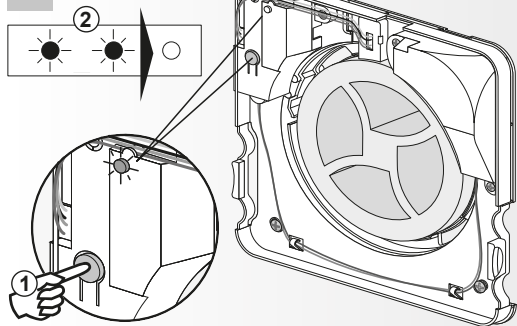


1 Service 2

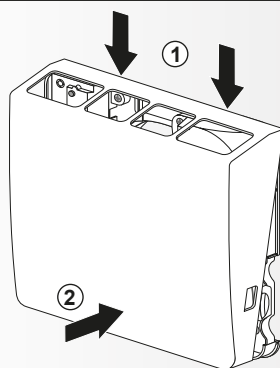




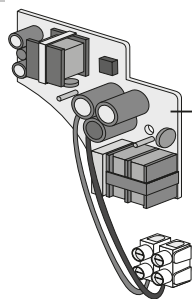
17



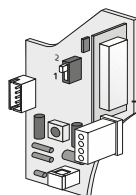
18



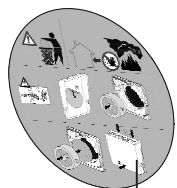
19



534732



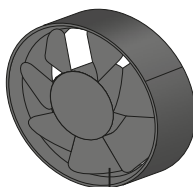
534725



701145



701039



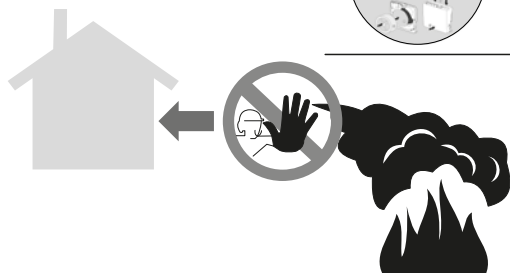
534794



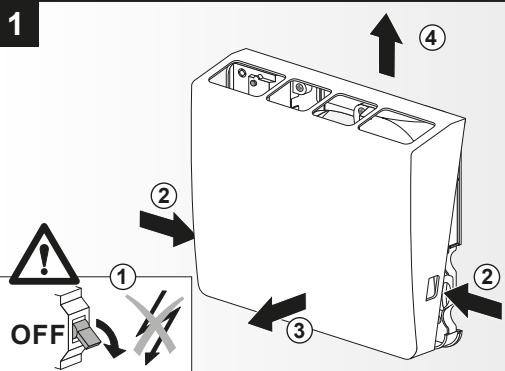
535326


www.marley-shop.de

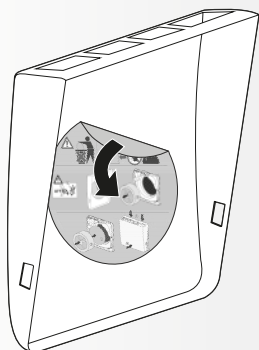
Katastrophenfall



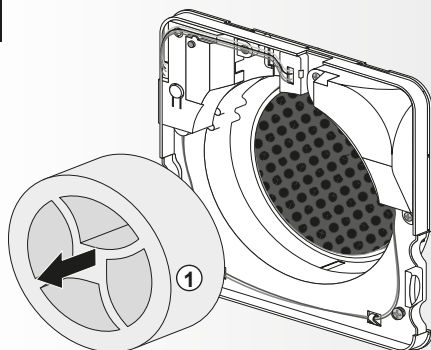
1



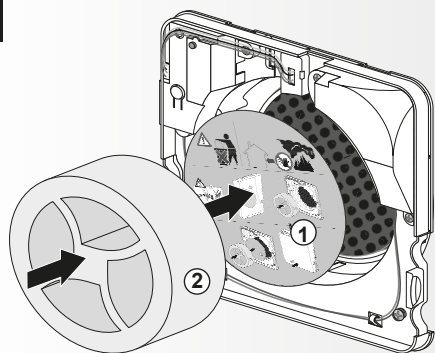
2



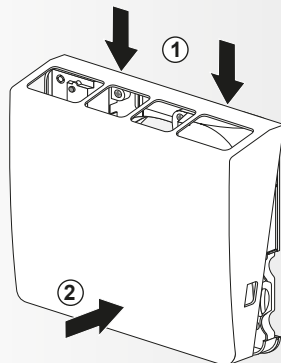
3



4



5

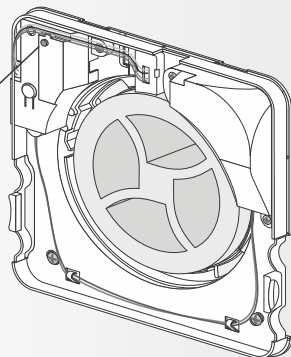
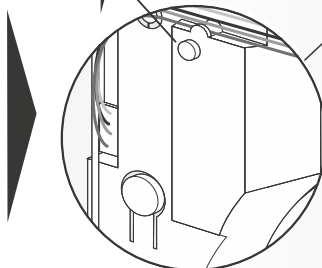
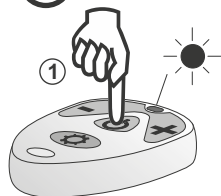
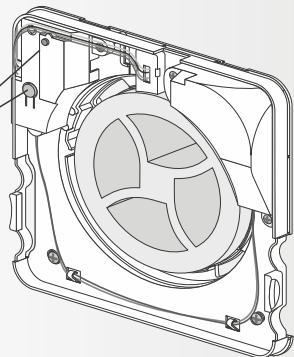
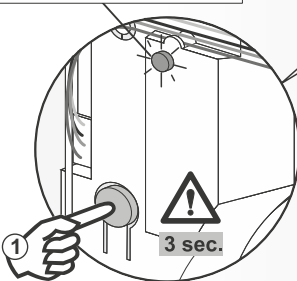
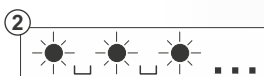
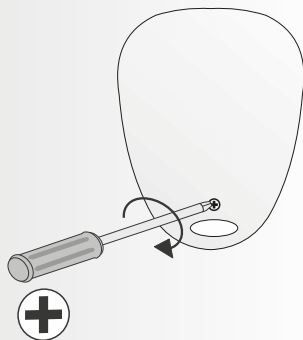
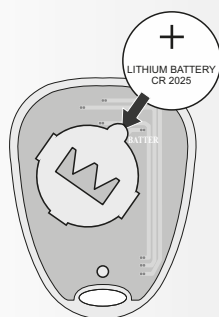
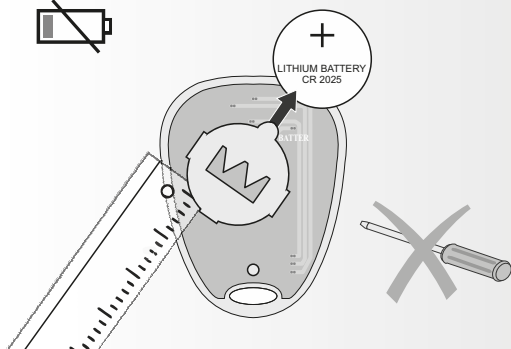
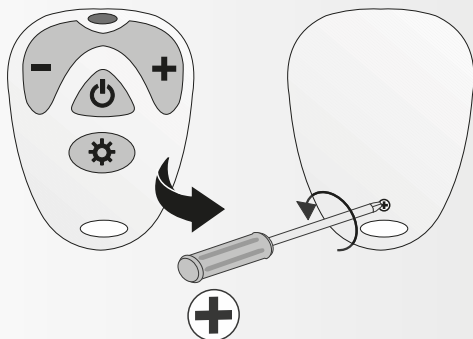


New

+

LITHIUM BATTERY
CR 2025

CR 2025



DE/AT/CH**Entsorgung**

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

GB**Disposal**

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

SE**Avfallshantering**

I EU-länderna innebär denna symbol att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfallet. Uttjänta apparater innehåller värdefulla material som kan och bör återvinnas för att inte skada miljön resp. människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering. Uttjänta apparater får därför endast lämnas på lämpliga återvinningsstationer eller skickas tillbaka till det ställe där de köpts. Därför kommer apparaten att skickas till återvinning.

DK**Bortskaffelse**

Indenfor EU henviser dette symbol på, at dette produkt ikke må bortskaffes over husholdningsaffaldet. Gamle apparater indeholder værdifulde genbrugsegnete materialer, som bør tilføres en udnyttelse og for ikke at skade miljøet, henholdsvis menneskets helbred gennem ukontrolleret affaldsbortskaffelse. Bortskaf venligst gamle apparater derfor over egnede opsamlingsystemer eller send apparatet til bortskaffelse til det sted, hvor De har købt det. Dette sted vil så tilføre apparatet til den stofmæssige udnyttelse.

IT**Smaltimento**

All'interno della UE questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi vecchi contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero essere recuperati per non provocare danni all'ambiente o alla salute dell'uomo conseguenti ad uno smaltimento incontrollato dei rifiuti. Siete pregati pertanto di smaltire gli apparecchi vecchi mediante appositi sistemi di raccolta o di riportare l'apparecchio nel luogo dove l'avete acquistato. Il negozio provvederà allo smaltimento dell'apparecchio nel centro di recupero materiali.

FR**Traitement des déchets**

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables précieux qui doivent faire l'objet d'une opération de récupération, afin de ne pas endommager l'environnement par une élimination incontrôlée des déchets. Veuillez éliminer les appareils usagés via le système de collecte approprié ou envoyer l'appareil au recyclage à l'endroit où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors conduit à la collecte de tri des matériaux.

DE/AT/CH

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Marley Deutschland GmbH, dass der Funkanlagentyp **Marley Air 4.0** sowie die Fernbedienung **MENVFB** den Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU und 2011/65/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.marley.de/service/downloads/>



GB

Declaration of Conformity

Hereby, Marley Deutschland GmbH declares that the radio equipment type **Marley Air 4.0** and as well remote control **MENVFB** are in compliance with Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.marley.de/service/downloads/>





Marley Deutschland GmbH
Adolf-Oesterheld-Str. 28
D-31515 Wunstorf

Phone +49.(0)5031.53-0
Fax +49.(0)5031.53-371

www.marley.de